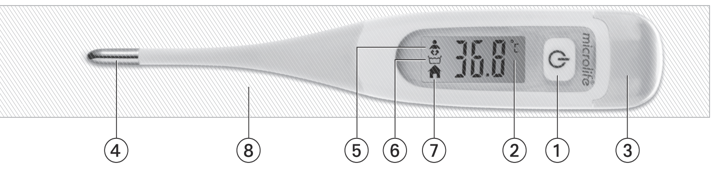
MT 850

microlife

IB MT 850 S-V10 1021, Revision Date: 2021-02-09



Description of this Thermometer

EN

① Multifunction button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor / measuring tip
⑤ Body mode
⑥ Water bath mode
⑦ Ambient mode
⑧ Cleaning and disinfecting area (entire thermometer surface)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
  Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid bending the thermometer probe more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the multifunction button ①; a short beep signals «thermometer ON» and a red and green backlight lights up. A display test is performed. All segments should be displayed.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**Err**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Select the Measuring Mode

Press the multifunction button ① to select the desired mode; the device will set up the chosen mode if there is no switch within 3 seconds. After the mode selection is completed, the thermometer is ready for use.

Using the Thermometer

Measuring in body mode ⑤

The last measurement reading will be shown on the display ② automatically for 2 seconds with the «**M**» icon.
Then at an ambient temperature of less than 34 °C, «**- -**» and «**°C**» appear on the display field ②. The thermometer is ready for use now. Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and flashes. If a long beep is heard and the displayed temperature is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.
4 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C. Reference: Oral temperature.
To achieve comparable results allow a 1 minute interval time between measurements.

Measuring in water bath mode ⑥

The temperature will be displayed continuously without backlight when the temperature is between 5 - 50 °C.

Measuring in ambient mode ⑦

The temperature will be displayed continuously without backlight when the temperature is between -10 - +50 °C.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the multifunction button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 5 minutes.

Measuring methods / Normal body temperature

▶ **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ④ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait **at least 5 minutes**, regardless of the beep sound.

▶ **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.
Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.
If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.
Approx. measuring time: 8 seconds!

▶ **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended.
If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.
Approx. measuring time: 8 seconds!

Cleaning and Disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe. Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer (see number ⑧ in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use.

For professional use: You may apply probe covers (available as accessory). Contact Microlife for further details concerning suitable disinfectants for your thermometer model.

Battery Replacement

The battery needs replacing, when only the «battery»-symbol appears on the display. Remove the battery compartment cover ③ from the thermometer, to replace the battery. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	Body mode: 32 - 43.9 °C Temp. < 34.0 °C: display «**- -**» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «**H**» for high (too high) Water bath mode: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: display «**L**» for low (too low) Temp. > 50 °C: display «**H**» for high (too high) Ambient mode: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: display «**Err**» for low (too low) Temp. > 50 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	Body mode: ± 0.1 °C between 32 - 43.9 °C Water bath mode: ± 1 °C between 5 - 50 °C Ambient mode: ± 1 °C between -10 - +50 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	3V; CR1632
Battery lifetime:	approx. 2000 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a lifetime guarantee from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.
Opening or altering the device invalidates the guarantee.
The following items are excluded from the guarantee:
- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website:
www.microlife.com/support
Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

Descripción de este termómetro

ES

① Botón multifunción
② Pantalla
③ Tapa del compartimento de la batería
④ Sensor de medición / punta de medición
⑤ Modo de Cuerpo
⑥ Modo baño de agua
⑦ Modo ambiente
⑧ Área de limpieza y desinfección (superficie completa del termómetro)

Instrucciones importantes de seguridad

- Siga las instrucciones de uso. Este documento proporciona información importante de operación y seguridad del producto con respecto a este dispositivo. Lea atentamente este documento antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.
- Este dispositivo solo se debe utilizar para medir la temperatura del cuerpo humano por vía oral, rectal o axilar. No intente tomar temperaturas en otros sitios, como en el oído, ya que puede dar lugar a lecturas falsas y provocar lesiones.
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Recomendamos limpiar este dispositivo de acuerdo con las instrucciones de limpieza antes del primer uso para la higiene personal.
- ¡Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
  Tenga en cuenta que las diferentes ubicaciones de medición pueden requerir una medición continua incluso después del pitido, consulte la sección «Tipos de medición / Temperatura corporal normal».
- No intente realizar mediciones rectales en personas con trastornos rectales. Hacerlo puede agravar o empeorar el trastorno.
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.
- No use el dispositivo cerca de fuertes campos eléctricos tales como teléfonos móviles o equipos de radio. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 3,3 m de estos aparatos cuando lo utilice.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite doblar la sonda del termómetro más de 45 °!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Use solo los desinfectantes comerciales enumerados en la sección «Limpieza y desinfección» para limpiar el dispositivo y evitar daños en el dispositivo.
- Recomendamos que la precisión de este dispositivo se pruebe cada dos años o después de un impacto mecánico (por ejemplo, si se cae). Póngase en contacto con su servicio local Microlife para organizar la prueba.

ADVERTENCIA: El resultado de medición dado por este dispositivo no es un diagnóstico! No confíe sólo en el resultado de la medición.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón multifunción ①; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido» y se ilumina una luz de fondo roja y verde. Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «**Err**» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Seleccione el modo de medición

Presione el botón multifunción ① para seleccionar el modo deseado; El dispositivo configurará el modo elegido si no hay un cambio en 3 segundos. Una vez que se completa la selección de modo, el termómetro está listo para su uso.

Uso del termómetro

Medición en el modo de cuerpo ⑤

La última lectura de medición se visualiza en el display ② automáticamente durante 2 segundos con el icono «**M**».
Si la temperatura ambiente es inferior a 34 °C, una «**- -**» y un «**°C**» aparecen en la pantalla ②. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.
Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y parpadea. Si se oye un pitido largo y la temperatura mostrada ya no parpadea, la temperatura predictiva final ha sido determinada y el termómetro puede ser leído.
Cuando el dispositivo emite 4 pitidos cortos y se enciende la luz de pantalla roja, el dispositivo indica al paciente que la temperatura es igual o superior a 37,5 °C. Referencia: temperatura oral.
Para lograr resultados comparables, permita 1 minuto de intervalo entre las mediciones.

Medición en modo de baño de agua ⑥

La temperatura se mostrara continuamente sin luz de fondo cuando la temperatura este entre 5 - 50 °C.

Medición en modo ambiente ⑦

La temperatura se mostrara continuamente sin luz de fondo cuando la temperatura este entre -10 - +50 °C.
Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón multifunción ①. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 5 minutos.

Tipos de medición / Temperatura corporal normal

▶ **En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C**
Limpie la axila con una toalla seca. Coloque el sensor de medición ④ debajo del brazo en el centro de la axila para que la punta toque la piel y coloque el brazo del paciente al lado del cuerpo del paciente. Esto asegura que el aire de la habitación no afecte la lectura. Porque el axilar toma más tiempo para alcanzar su temperatura estable espere **al menos 5 minutos**, independientemente del pitido.

▶ **En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C**
No coma ni beba nada caliente o frío 10 minutos antes de la medición. La boca debe permanecer cerrada hasta 2 minutos antes de comenzar una lectura.
Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido ④. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado.
Si esto no es posible debido a vías aéreas bloqueadas, se debe utilizar otro método para medir.
Duración aprox. de la medición: ¡8 segundos!

▶ **En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Suavemente, inserte el sensor de medición ④ del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.
Se recomienda el uso de una cubierta de sonda y el uso de un lubricante.
Si no está seguro de este método de medición, debe consultar a un profesional para obtener orientación / capacitación.
Duración aprox. de la medición: ¡8 segundos!

Limpieza y desinfección

Para la desinfección en el entorno de uso doméstico, use un hisopo con alcohol isopropílico al 70% o un pañuelo de algodón humedecido con alcohol isopropílico al 70% para limpiar los contaminantes de la superficie de la sonda del termómetro. Siempre comience a limpiar desde el extremo de la sonda del termómetro (aprox. En el medio del termómetro) hacia la punta del termómetro. Luego todo el termómetro(véase el número ⑧ en el dibujo) debe sumergirse en alcohol isopropílico al 70% durante al menos 5 minutos (máx. 24 horas). Después de la inmersión, deje que el desinfectante se seque durante 1 minuto antes del próximo uso.

Para uso profesional: puede aplicar cubiertas de sonda (disponible como accesorio). Póngase en contacto con Microlife para obtener más detalles sobre desinfectantes adecuados para su modelo de termómetro.

Sustitución de la batería

La batería, es necesario sustituir, cuando sólo la «batería»-símbolo aparece en la pantalla. Para cambiar la pila, levante la tapa ③ del compartimento de la pila del termómetro. Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba. Procure tener a mano una pila del mismo tipo. Las pilas se pueden comprar en cualquier tienda de electricidad.

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Nivel de medición:	Modo de Cuerpo: 32 - 43.9 °C Temp. < 34.0 °C: aparece «**- -**» por low (demasiado baja) Temp. > 43.9 °C: aparece «**H**» por high (demasiado alta) Modo baño de agua: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: aparece «**L**» por low (demasiado baja) Temp. > 50 °C: aparece «**H**» por high (demasiado alta) Modo ambiente: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: aparece «**Err**» por low (demasiado baja) Temp. > 50 °C: aparece «**H**» por high (demasiado alta)
Precisión de medición:	Modo de Cuerpo: ± 0.1 °C entre 32 - 43.9 °C Modo baño de agua: ± 1 °C entre 5 - 50 °C Modo ambiente: ± 1 °C entre -10 - +50 °C
Condiciones de funcionamiento:	10 - 40 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Condiciones de almacenamiento:	-25 - +60 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Batería:	3V; CR1632
Duración de la batería:	aprox. 2000 mediciones (usando una batería nueva)
Clase IP:	IP67
Referencia a los estándares:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Vida útil esperada:	5 años o 10000 mediciones

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Garantía

Este dispositivo está cubierto por una garantía de por vida a partir de la fecha de compra. Durante este período de garantía, a nuestra discreción, Microlife reparará o reemplazará el producto defectuoso de forma gratuita.
La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.
Los siguientes artículos están excluidos de la garantía:
- Costos de transporte y riesgos del transporte.
- Daños causados por la aplicación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de uso.
- Daño causado por fugas de baterías.
- Daño causado por accidente o mal uso.
- Material de embalaje / almacenamiento e instrucciones de uso.
- Comprobaciones periódicas y mantenimiento (calibración).
- Accesorios y piezas de desgaste: Batería.

En caso de que se requiera un servicio de garantía, comuníquese con el distribuidor donde adquirió el producto o con su servicio local de Microlife. Puede ponerse en contacto con su servicio local Microlife a través de nuestro sitio web:
www.microlife.com/support
La compensación se limita al valor del producto. La garantía se otorgará si el producto completo se devuelve con la factura original. La reparación o el reemplazo dentro de la garantía no prolonga ni renueva el período de garantía. Los reclamos y derechos legales de los consumidores no están limitados por esta garantía.

Description du thermomètre

FR

① Bouton multifonction
② Écran
③ Couvercle du logement de la pile
④ Capteur / embout de mesure
⑤ Mode corporel
⑥ Mode bain
⑦ Mode température ambiante
⑧ Zone de nettoyage et de désinfection (toute la surface du thermomètre)

Importantes précautions d'emploi

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour mesurer la température du corps humain par voie orale, rectale ou axillaire. N'essayez pas de prendre des températures sur d'autres parties, comme dans l'oreille, cela peut entraîner de fausses lectures et des lésions.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- Pour des rasions d'hygiène, nous recommandons de nettoyer cet appareil suivant les instructions ci-dessous avant toute utilisation.
- Toujours respecter la durée minimale de mesure en attendant que le bip retentisse.
  Notez que pour sur certains endroits du corps, il faut prendre en continu la température même après le bip, lire la section «Méthodes de mesure / Température normale corporelle».
- Ne faites pas de prise par voie rectale sur des personnes souffrant de troubles rectaux. Cela pourrait aggraver les problèmes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Évitez de plier l'embout flexible du thermomètre à plus de 45 °!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Utilisez uniquement les désinfectants commerciaux répertoriés dans la section «Nettoyage et désinfection» pour nettoyer l'appareil afin d'éviter tout dommage à l'appareil.
- Nous recommandons de faire tester cet appareil pour vérifier sa précision tous les deux ans ou après un choc (par exemple en cas de chute). Veuillez contacter votre service local Microlife pour le test.

ATTENTION: La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton multifonction ①; un bref bip indique que le «thermomètre est en marche» et un rétroéclairage rouge et vert s'allume. Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**Err**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Sélection du mode de mesure

Appuyer sur le bouton multifonction ① pour sélectionner le mode de mesure désiré; l'appareil sélectionnera le mode choisi après 3 secondes d'inactivité. Après la sélection du mode, le thermomètre est prêt à l'emploi.

Utilisation du thermomètre

Mesure en mode corporel ⑤

La dernière mesure s'affiche à l'écran ② pendant 2 secondes avec le symbole «**M**».
Pour une température ambiante inférieure à 34 °C, un «**- -**» s'affiche et un «**°C**» sur l'écran ②. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.
Choisir le mode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et clignote. Lorsqu'un long bip est émis et la température affichée ne clignote plus, la température prédictive finale a été déterminée et le thermomètre peut être lu.
4 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37.5 °C. Référence: température orale.
Afin d'obtenir des résultats comparables, veuillez respecter 1 minute d'intervalle entre chaque mesure.

Mesure en mode bain ⑥

La température sera affichée en permanence, sans rétro-éclairage, lorsque la température est comprise entre 5 - 50 °C.

Mesure en mode température ambiante ⑦

La température sera affichée en permanence, sans rétro-éclairage, lorsque la température est comprise entre -10 - +50 °C.
Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton multifonction ①. Cependant le thermomètre s'arrêtera automatiquement au bout d'environ 5 minutes de non utilisation.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

▶ **Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C**
Essuyez les aisselles avec une serviette sèche. Placez la sonde de mesure ④ sous le bras au centre de l'aisselle de sorte que la pointe touche la peau et positionnez votre bras près du corps. Cela permet d'éviter que l'air ambiant n'influence sur la mesure. Car la prise de température sous aisselle prend plus de temps pour atteindre une température stable, aussi gardez cette position **au moins 5 minutes**, quel que soit le bip sonore.

▶ **Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C**
Ne mangez rien ni ne buvez rien de chaud ou de froid dans les 10 minutes avant la prise de température. Gardez la bouche fermée jusqu'à 2 minutes avant de commencer une lecture.
Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible ④ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.
Si cela n'est pas possible à cause des voies respiratoires bloquées, il faut utiliser une autre méthode de prise de température.
Mesure effectuée en 8 secondes environ!

▶ **Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C**
Introduire doucement l'embout ④ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.
L'utilisation d'un couvre-sonde et l'utilisation d'un lubrifiant sont recommandées.
Si vous ne vous sentez pas confiant pour le faire, rapprochez-vous d'un professionnel pour demander conseil.
Mesure effectuée en 8 secondes environ!

Nettoyage et désinfection

Pour une désinfection domestique, utilisez un tampon ou un mouchoir en coton imbibé d'alcool isopropylique à 70% pour enlever les polluants en surface de la sonde. Toujours commencez par la fin de la sonde du thermomètre (environ au milieu du thermomètre) et revenez vers la pointe. Ensuite, plongez toute la sonde (voir numéro ⑧ sur le dessin) dans de l'alcool isopropylique à 70% pendant au moins 5 minutes (max. 24 heures). Après immersion, retirez et laissez sécher la sonde pendant 1 minute avant sa prochaine utilisation.

Pour un usage professionnel: vous pouvez utiliser des couvre-sondes (disponibles en accessoire). Contactez Microlife pour plus de détails concernant les désinfectants appropriés pour votre modèle de thermomètre.

Remplacement de la pile

La pile doit être remplacée, lorsque seul le symbole «pile» apparaît à l'écran. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile ③ du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout revendeur.

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Plage de mesure:	Mode corporel: 32 - 43.9 °C Un «**- -**» s'affiche pour les températures supérieures à 34.0 °C Un «**H**» s'affiche pour les températures supérieures à 43.9 °C Mode bain: 5 - 50 °C Un «**L**» s'affiche pour les températures supérieures à 5 °C Un. «**H**» s'affiche pour les températures supérieures à 50 °C Mode température ambiante: -10 - +50 °C Un «**Err**» s'affiche pour les températures supérieures à -10 °C Un. «**H**» s'affiche pour les températures supérieures à 50 °C
Précision:	Mode corporel: ± 0.1 °C entre 32 - 43.9 °C Mode bain: ± 1 °C entre 5 - 50 °C Mode température ambiante: ± 1 °C entre -10 - +50 °C
Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Conditions de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile:	3V; CR1632
Durée de vie des piles:	env. 2000 mesures (avec une pile neuve)
Classe IP:	IP67
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Espérance de fonctionnement:	5 ans ou 10000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie à vie à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, à notre discrétion, Microlife réparera ou remplacera sans frais le produit défectueux.
Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie.
Sont exclus de la garantie, les cas suivants:
- Frais de transport et risques de transport.
- Dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect du mode d'emploi.
- Dommages causés par une fuite des piles.
- Dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation.
- Matériel d'emballage / stockage et mode d'emploi.
- Contrôles et maintenance réguliers (étalonnage).
- Accessoires et pièces d'usure: pile.

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le bureau local Microlife. Vous pouvez également nous joindre via notre site Internet:
www.microlife.com/support
L'indemnisation est limitée à la valeur du produit. La garantie peut être accordée que si le produit est retourné complet avec la facture d'origine. La réparation ou le remplacement sous garantie ne prolonge ni ne renouvelle la période de garantie. Les prétentions légales et droits des consommateurs ne sont pas limités par cette garantie.

Descrizione del termometro

IT

① Tasto multifunzione
② Display
③ Coperchio vano batterie
④ Sensore di misurazione / punta di misurazione
⑤ Modalità temperatura corporea
⑥ Modalità temperatura dell'acqua
⑦ Modalità temperatura ambiente
⑧ Area di pulizia e disinfezione (tutta la superficie del termometro)

Importanti misure precauzionali

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per misurare la temperatura corporea per via orale, rettale o ascellare. Non cercare di misurare la temperatura in altre aree del corpo, come l'orecchio, in quanto potrebbe causare false letture e lesioni.
- Non utilizzare questo dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o si notano anomalie.
- Per motivi di igiene, prima del primo utilizzo, si raccomanda di pulire questo dispositivo seguendo le istruzioni di pulizia.
- Il tempo di misurazione minimo, fino al beep, deve essere sempre rispettato senza eccezioni!
  Occorre tenere in considerazione che aree di misurazione diverse potrebbero richiedere di continuare la misurazione anche dopo il segnale acustico, vedere la sezione «Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale».
- Noneffettuaremisurazionirettalisupersonecondisturbirettali. Ciò potrebbe aggravare o peggiorare il disturbo.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Proteggere lo strumento da urti e cadute!
- Evitare di piegare la sonda del termometro oltre 45 °!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°C: NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Per evitare danni al dispositivo durante la pulizia, utilizzare solo i disinfettanti in commercio elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione».
- Si consiglia di fare verificare la precisione di questo dispositivo ogni due anni o dopo che ha subito un impatto (ad es. caduta). Si prega di contattare il servizio di assistenza Microlife per programmare il test.

ATTENZIONE: la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non fare affidamento solo sulla misurazione.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

Parte applicata tipo BF

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il tasto multifunzione ①; un breve segnale acustico, beep, indica che il «termometro è acceso» e il display si retroillumina di rosso e poi di verde. Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «**Err**» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Scelta della modalità di misurazione

Premere il tasto multifunzione ① per scegliere la modalità di misurazione desiderata; il dispositivo imposta la modalità selezionata se non viene cambiata entro 3 secondi. Dopo aver scelto la modalità il termometro è pronto per l'uso.

Uso del termometro

Misurazione in modalità temperatura corporea ⑤

L'ultima misurazione verrà visualizzata sul display ② automaticamente per 2 secondi con l'icona «**M**» (memoria).
Quando la temperatura ambiente è inferiore a 34 °C, compariranno sul display ② «**- -**» e «**°C**». Il termometro è ora pronto per l'uso.
Selezionare il tipo di misurazione. Quando si effettua una misurazione la temperatura rilevata viene continuamente visualizzata e lampeggia. Se si sente un lungo segnale acustico e la temperatura non lampeggia più significa che la rilevazione della temperatura è terminata e il termometro è pronto per la lettura.
4 brevi segnali acustici (beep) ed il display retroilluminato di colore rosso avviseranno il paziente che la temperatura misurata è uguale o maggiore di 37,5 °C: allarme febbre. Riferimento: temperatura orale.
Per avere risultati comparabili attendere almeno 1 minuto tra una misurazione e l'altra.

Misurazione in modalità temperatura dell'acqua ⑥

Se la temperatura rilevata è compresa tra 5 - 50 °C verrà visualizzata continuamente senza retroilluminazione.

Misurazione in modalità temperatura ambiente ⑦

Se la temperatura rilevata è compresa tra -10 - +50 °C verrà visualizzata continuamente senza retroilluminazione.
Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto multifunzione ①. In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 5 minuti.

Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

▶ **Ascellare / 34.7 - 37.3 °C**
Asciugare l'ascella utilizzando un asciugamano asciutto. Posizionare il sensore di misurazione ④ sotto il braccio, al centro dell'ascella, in modo che sia a contatto con la pelle e tenere il braccio vicino al corpo. In questo modo la temperatura ambientale non influirà sulla misurazione. La misurazione ascellare richiede più tempo per raggiungere una temperatura stabile; si raccomanda quindi di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno **5 minuti** dopo il segnale acustico.

▶ **Orale / 35.5 - 37.5 °C**
Non mangiare o bere qualcosa di caldo o freddo 10 minuti prima della misurazione. La bocca dovrà rimanere chiusa per 2 minuti prima di iniziare la misurazione.
Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro ④ deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.
Se non fosse possibile, a causa delle vie aeree costipate, utilizzare un altro metodo di misurazione.
Tempo di misurazione approssimativo: 8 secondi!

▶ **Rettale / 36.6 - 38.0 °C**
Introdurre con precauzione il sensore del termometro ④ nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.
Si raccomanda l'uso di copri sonda e di un lubrificante.
Se non si conosce questo metodo di misurazione, prima dell'utilizzo si consiglia di consultare un operatore sanitario per assistenza/aiuto.
Tempo di misurazione approssimativo: 8 secondi!

Pulizia e disinfezione

Per disinfettare il dispositivo a casa, utilizzare un tampone imbevuto di alcool isopropilico al 70% o un panno di cotone inumidito con alcool isopropilico al 70% per pulire la sonda del termometro da agenti inquinanti superficiali. Iniziare la pulizia partendo sempre dalla sonda (circa al centro del termometro) verso la punta del termometro. Successivamente tutto il termometro (vedere il numero ⑧ nell'immagine) dovrà essere immerso in alcool isopropilico al 70% per almeno 5 minuti (massimo 24 ore). Dopo l'immersione, lasciare asciugare il disinfettante per 1 minuto prima di utilizzarlo nuovamente.

Per uso professionale: applicare le coperture per le sonde (disponibili come accessori). Contattare Microlife per ulteriori dettagli riguardanti i disinfettanti idonei per il modello del vostro termometro.

Sostituzione delle batterie

La batteria deve essere sostituita solo quando sul display appare il simbolo «batteria». Aprire il coperchio del vano batteria ③ e inserire la nuova batteria con la polarità «+» rivolta verso l'alto. Assicurarsi che la nuova batteria sia dello stesso tipo. La batteria può essere acquistata in qualsiasi negozio di materiale elettrico.

Specifiche tecniche

Tipo:	Termometro a misurazione massima
Range di misurazione:	Modalità temperatura corporea: 32 - 43.9 °C Temp. inferiore a 34.0 °C: «**- -**» (troppo bassa) Temp. superiore a 43.9 °C: «**H**» (troppo alta) Modalità temperatura dell'acqua: 5 - 50 °C Temp. inferiore a 5 °C: «**L**» (troppo bassa) Temp. superiore a 50 °C: «**H**» (troppo alta) Modalità temperatura ambiente: -10 - +50 °C Temp. inferiore a -10 °C: «**Err**» (troppo bassa) Temp. superiore a 50 °C: «**H**» (troppo alta)
Precisione di misurazione:	Modalità temperatura corporea: ± 0.1 °C tra 32 - 43.9 °C Modalità temperatura dell'acqua: ± 1 °C tra 5 - 50 °C Modalità temperatura ambiente: ± 1 °C tra -10 - +50 °C
Condizioni di esercizio:	10 - 40 °C; 15-95 % umidità relativa
Condizioni di stoccaggio:	-25 - +60 °C; 15-95 % umidità relativa
Batteria:	3V; CR1632
Durata batterie:	approssim. 2000 misurazioni (usando una batteria nuova)
Classe IP:	IP67
Riferimento agli standard:	EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Aspettativa di vita del prodotto in uso:	5 anni o 10000 misurazioni

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93/42/EEC.
Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una garanzia a vita dalla data di acquisto. Durante questo periodo di garanzia, Microlife, a sua discrezione, riparerà o sostituirà gratuitamente il prodotto difettoso.
L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia.
Sono esclusi dalla garanzia:
- Costi e rischi di trasporto.
- Danni causati da un uso scorretto o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- Danni causati da perdite delle batterie.
- Danni causati da caduta o uso improprio.
- Materiale di imballaggio/stoccaggio e istruzioni d'uso.
- Controlli regolari e manutenzione (calibrazione).
- Accessori e parti soggette a usura: batterie

Qualora fosse necessario il servizio di assistenza in garanzia, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto o il servizio locale Microlife sul sito
www.microlife.com/support
Il risarcimento è limitato al valore del prodotto. La garanzia verrà concessa se il prodotto completo viene restituito con la fattura o scontrino originale. La riparazione o sostituzione in garanzia non prolunga o rinnova il periodo di garanzia. Le rivendicazioni legali e i diritti dei consumatori non sono limitati da questa garanzia.

Beschreibung des Thermometers

DE

① Multifunktions-Taste
② Display
③ Batteriefachabdeckung
④ Messsensor / Messspitze
⑤ Körpermodus
⑥ Wasserbadmodus
⑦ Umgebungsmodus
⑧ Reinigungs- und Desinfektionsbereich (gesamte Thermometeroberfläche)

Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur zur Messung der Körpertemperatur des Menschen im Mund, Rektum oder in der Achsel verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät an anderen Messorten zu verwenden, z. B. im Ohr, da dies zu falschen Messwerten und/oder zu Verletzungen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Wir empfehlen, dieses Gerät vor der ersten Verwendung für die persönliche Hygiene gemäss den Reinigungsanweisungen zu reinigen.
- Die Mindestmessdauer ist ausnahmslos bis zum Signalton einzuhalten!
  In Abhängigkeit des Messorts kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messarten / Normale Körpertemperatur».
- Versuchen Sie nicht, rektale Messungen an Personen mit rektalen Erkrankungen durchzuführen. Dies könnte den Krankheitsverlauf nachteilig beeinflussen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Das Gerät vor Schlägen und Stössen schützen!
- Vermeiden Sie das Biegen der Thermometer Messsonde um mehr als 45°!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Gerät NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Geräts ausschliesslich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden.
- Wir empfehlen alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoss durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung des Geräts zu veranlassen. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Microlife-Kundendienst, um einen Termin für die Prüfung zu vereinbaren.

ACHTUNG: Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose! Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

Anwendungsteil des Typs BF

Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Multifunktions-Taste ① drücken; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN» und eine rote und grüne Hintergrundbeleuchtung leuchtet auf. Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt werden.

Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenaue Messung) erscheint «**Err**» im Display, und es kann keine weitere Messung ausgeführt werden. In diesem Fall muss das Thermometer ausgetauscht werden.

Messmodus auswählen

Drücken Sie die Multifunktions-Taste ① um den gewünschten Modus auszuwählen; das Gerät wechselt in den Modus, wenn innerhalb von 3 Sekunden keine Taste gedrückt wird. Sobald die Auswahl erfolgt ist, ist das Thermometer bereit zur Messung.

Bedienung

Im Körpermodus messen ⑤

Der letzte Messwert erscheint automatisch für 2 Sekunden im Display ② mit dem Symbol «**M**».
Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 34 °C, «**- -**» und «**°C**» im Display ②. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.
Wählen Sie die bevorzugte Messart. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und blinkt. Wenn ein langer Signalton ertönt und die angezeigte Temperatur nicht mehr blinkt bedeutet dies, dass die vorausberechnete End-Temperatur ermittelt wurde und das Thermometer bereit zum Ablesen ist.
4 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten grösser oder gleich 37,5 °C ist. Referenz: Oraltemperatur.
Um vergleichbare Resultate zu erzielen, halten Sie bitte einen Zeitintervall von 1 Minute zwischen den Messungen ein.

Im Wasserbadmodus messen ⑥

Die Temperatur wird kontinuierlich ohne Hintergrundbeleuchtung angezeigt, wenn die Temperatur innerhalb von 5 - 50 °C liegt.

Im Umgebungsmodus messen ⑦

Die Temperatur wird kontinuierlich ohne Hintergrundbeleuchtung angezeigt, wenn die Temperatur innerhalb von -10 - +50 °C liegt.
Zur Verlängerung der Batterielebensdauer das Thermometer durch kurzes Drücken der Multifunktions-Taste ① ausschalten. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 5 Minuten aus.

Messarten / Normale Körpertemperatur

▶ **Unter dem Arm (axillar) / 34,7 - 37,3 °C**
Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Platzieren Sie den Messsensor ④ unter dem Arm in der Mitte der Achselhöhle, sodass die Spitze die Haut berührt und positionieren Sie den Arm des Patienten neben dem Körper des Patienten. Dies stellt sicher, dass die Raumluft den Messwert nicht beeinflusst. Da die Achselhöhle länger braucht, um ihre stabile Temperatur zu erreichen, warten Sie unabhängig vom Signalton **mindestens 5 Minuten**.

▶ **In der Mundhöhle (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Essen oder Trinken Sie 10 Minuten vor der Messung nichts Heisses oder Kaltes. Der Mund sollte mindestens 2 Minuten vor Beginn einer Messung geschlossen bleiben.
Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor ④ muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst.
Ist dies aufgrund verstopfter Atemwege nicht möglich, sollte eine andere Messmethode angewendet werden.
Mindestmesszeit: 8 Sekunden!

▶ **Im After (rektal) / 36,6 - 38,0 °C**
Der Mess-Sensor ④ des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den After eingeführt.
Die Verwendung von Schutzhüllen und eines Gleitmittels wird empfohlen.
Wenn Sie sich bei dieser Messmethode nicht sicher sind, sollten Sie einen Fachmann zur Anleitung / Schulung konsultieren.
Mindestmesszeit: 8 Sekunden!

Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zur Desinfektion im Heimgebrauch einen Isopropylalkoholtupfer (70%) oder ein mit 70% Isopropylalkohol angefeuchtetes Baumwolltuch, um Oberflächenverschmutzung von der Thermometer Messsonde abzuwischen (Hinweis: Beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers).
Beginnen Sie immer mit dem Abwischen vom Ende der Thermometer Messsonde (ca. in der Mitte des Thermometers) in Richtung der Thermometer Messspitze. Anschliessend sollte das gesamte Thermometer (siehe Nummer ⑧ in der Abbildung) mindestens 5 Minuten (max. 24 Stunden) in 70% Isopropylalkohol getaucht werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor dem nächsten Gebrauch 1 Minute lang trocknen.

Für den professionellen Gebrauch: Sie können Schutzhüllen anbringen (als Zubehör erhältlich). Wenden Sie sich an Microlife, um weitere Informationen zu geeigneten Desinfektionsmittel für Ihr Thermometermodell zu erhalten.

Batteriewechsel

Die Batterie muss gewechselt werden, wenn das «Batterie»-Symbol als einziges Symbol auf dem Display aufleuchtet. Ziehen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ③ ab, um die Batterie auszutauschen. Legen Sie eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben in das Batteriefach. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft.

Technische Daten

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	Körpermodus: 32 - 43,9 °C Temp. < 34,0 °C: Display «**- -**» für low (zu tief) Temp. > 50 °C: Display «**H**» für high (zu hoch) Wasserbadmodus: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: Display «**L**» für low (zu tief) Temp. > 50 °C: Display «**H**» für high (zu hoch) Umgebungsmodus: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: Display «**Err**» für low (zu tief) Temp. > 50 °C: Display «**H**» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit:	Körpermodus: ± 0,1 °C zwischen 32 - 43,9 °C Wasserbadmodus: ± 1 °C zwischen 5 - 50 °C Umgebungsmodus: ± 1 °C zwischen -10 - +50 °C
Betriebsbedingungen:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungsbedingungen:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Batterie:	3V; CR1632
Batterie-Lebensdauer:	ca. 2000 Messungen (mit neuer Batterie)
IP Klasse:	IP67
Verweis auf Normen:	EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durchschnittliche Lebensdauer:	5 Jahre oder 10000 Messungen

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.
Technische Änderungen vorbehalten.

Garantie

Für dieses Produkt gilt eine lebenslange Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit repariert oder ersetzt Microlife, nach eigenem Ermessen, das defekte Produkt kostenlos.
Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.
Folgende Punkte sind von der Garantie ausgenommen
- Transportkosten und Transportrisiken
- Schäden die durch falsche Anwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung verursacht wurden
- Schäden durch auslaufende Batterien
- Schäden durch Unfall oder Missbrauch
- Verpackungs- / Lagermaterial und Gebrauchsanweisung
- Regelmässige Kontrollen und Wartung (Kalibrierung)
- Zubehör und Verschleissteile: Batterien

Sollte ein Garantiefall eintreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder an Ihren lokalen Microlife-Service. Sie können Ihren lokalen Microlife-Service über unsere Website kontaktieren:
www.microlife.com/support
Die Entschädigung ist auf den Wert des Produkts begrenzt. Die Garantie wird gewährt, wenn das vollständige Produkt mit der Originalrechnung zurückgesandt wird. Eine Reparatur oder ein Austausch innerhalb der Garantiezeit verlängert oder erneuert die Garantiezeit nicht. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte der Verbraucher sind durch die Garantie nicht eingeschränkt.

EC REP Microlife UAB, P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius, Lithuania

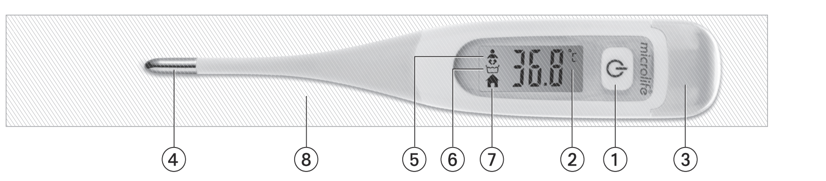
Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044

MT 850

microlife

IB MT 850 S-V10 1021, Revision Date: 2021-02-09



Descrição do termómetro

PT

① Botão multifunções
② Visor
③ Tampa do compartimento da pilha
④ Sensor de Medição / Ponta de medição
⑤ Modo de medição da temperatura corporal
⑥ Modo temperatura da água
⑦ Modo ambiente
⑧ Zona de Limpeza e desinfeção (Toda a superficie do termómetro)

Instruções de segurança importantes

- Siga as instruções de uso. Este documento fornece informações importantes de manuseamento e segurança do produto em relação a este dispositivo. Leia atentamente este documento antes de usar o dispositivo e guarde-o para referência futura.
- Este dispositívo deve ser apenas usado apenas no corpo humano: via oral, retal ou axilar. Não tente fazer a medição da temperatura em qualquer outra zona, como as orelhas, pois pode resultar em leituras falsas e algum dano.
- Não utilize este dispositivo se achar que está danificado ou se observar algo anormal no dispositivo.
- Recomendamos limpar este dispositivo de acordo com as instruções de limpeza, antes da primeira utilização, para higiene pessoal.
- É necessário respeitar sempre o tempo de medição mínimo até o sinal sonoro ser emitido!
  Considerar que diferentes zonas de mediação de temperatura requerem a contínua utilização mesmo após o som, «Métodos de medição / Temperatura corporal normal».
- Não procure medir a temperatura do reto de uma pessoa com problemas retais. Pois pode levar a um agravamento da situação.
- Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças, algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas. Esteja atento ao risco de estrangulamento no caso deste dispositivo ser fornecido com cabos ou tubos.
- Não utilize o dispositivo na proximidade de campos electromagnéticos fortes, tais como, telemóveis ou instalações radiofónicas. Manter uma distância mínima de 3,3 m a partir dos dispositivos mencionados quando se utiliza este dispositivo.
- Proteja o instrumento contra impactos e quedas!
- Evitar dobrar a sonda do tremómetro mais de 45°!
- Evite temperaturas ambientes superiores a 60 °C. NUNCA ferva o instrumento!
- Utilize apenas desinfetantes comerciais listados na secção «Limpeza e desinfeção» para limpeza do dispositivo e de forma a evitar danos no mesmo.
- Recomendamos a que este dispositivo seja testado após 2 anos ou impato mecânico (ex.: Cair no Chão). Por favor, contate o representante da Marca Microlife para resolver a situação.

AVISO: O resultado da medição fornecido por este dispositivo não é um diagnóstico! Não confie apenas no resultado da medição.

As pilhas e dispositivos eletrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Peça aplicada tipo BF

Ligar o termómetro

Para ligar o termómetro, pressione o botão multifunções ①; um breve sinal sonoro indica que «o termómetro está ligado (ON)» e as luzes de fundo vermelha e verde acendem. É efetuado um teste ao visor. Deverão visualizar-se todos os ícones.

Teste de funcionamento

O funcionamento correto do termómetro é testado automaticamente sempre que o instrumento é ligado. Se for detetada qualquer anomalia (medição incorreta), o visor indicará a informação «**Err**», ficando impossibilitada a medição. Caso esta situação se verifique, é necessário substituir o termómetro.

Seleccione o modo de medição

Pressione o botão multifunções ① para selecionar o modo desejado. O dispositivo irá configurar o modo escolhido se não houver nenhuma troca dentro de 3 segundos. Depois da seleção do modo estar concluída, o termómetro está pronto a ser utilizado.

Utilização do termómetro

Medição no modo da temperatura corporal ⑤

A última medição efetuada será indicada no visor ② automaticamente durante 2 segundos com o ícone «**M**».

Em seguida, a uma temperatura ambiente inferior a 34 °C, são apresentados os símbolos «**-- -**» e «**°C**» no visor ②. O termómetro pode agora ser utilizado.

Escolha o modo de medição pretendido. Ao efectuar uma medição, a temperatura atual é exibida continuamente e pisca. Se for ouvido um longo bip e a temperatura exibida no visor não piscar, o valor final da temperatura foi determinado e é possível ler-se agora o resultado final.

4 breves sinais sonoros e o piscar do visor LCD alertam o doente para o facto de poder ter uma temperatura igual ou superior a 37,5 °C. Referência: temperatura oral.

Para alcançar resultados comparáveis permita 1 minuto de intervalo entre as medições.

Medição no modo temperatura da água ⑥

A temperatura será exibida continuamente sem luz de fundo quando a temperatura estiver entre 5 - 50 °C.

Medição no modo ambiente ⑦

A temperatura será exibida continuamente sem luz de fundo quando a temperatura estiver entre -10 - +50 °C.

Para prolongar a duração da pilha, desligue o termómetro pressionando por breves instantes o botão multifunções ①. Caso contrário, o termómetro será automaticamente desligado após 5 minutos.

Métodos de medição / Temperatura corporal normal

▸ **Debaixo do braço (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**

Higienize a axila com uma toalha seca. Coloque o sensor de medição ④ sob o braço no centro da axila, de modo a que a ponta do dispositivo toque na pele, e posicione o braço próximo ao corpo. Isso garante que o ar do ambiente não afete a leitura. Porque a medição na axila, leva mais tempo para atingir uma temperatura estável, deste modo deve aguarde pelo **menos 5 minutos**, independentemente do sinal sonoro.

▸ **Na boca (oral) / 35,5 - 37,5 °C**

Não ingira ou beba algo quente ou frio 10 minutos antes da medição. A boca deve manter-se fechada 2 minutos depois do começo da leitura.

Coloque o termómetro num dos lados sob a língua, à esquerda ou à direita do freio da língua. O sensor de medição ④ tem de estar em contacto com a mucosa. Feche a boca e respire normalmente pelo nariz para evitar que a medição seja influenciada pela inspiração/ expiração.

Se isso não for possível devido a vias aéreas bloqueadas, outro método de medição deve ser utilizado.

Tempo de medição aproximado: 8 segundos!

▸ **No ânus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**

Introduza cuidadosamente o sensor de medição ④ do termómetro 2 a 3 cm dentro do ânus.

Recomenda-se a utilização de uma tampa de sonda (descartável) e a utilização de um lubrificante.

Caso não tenha certeza de como realizar este método de medição, consulte um profissional de saúde para obter ajuda.

Tempo de medição aproximado: 8 segundos!

Limpeza e desinfeção

Para desinfeção do dispositivo em casa, utilize um cotonete com álcool isopropílico 70% ou com um algodão húmido com 70% álcool isopropílico para limpar sujidade da sonda e da superfície do termómetro ao longo do seu comprimento. De seguida, o termómetro (ver imagem ⑧) deve ser imerso em álcool isopropílico 70%, pelo menos 5 minutos (máx. 24 horas). Após imersão, deixe o desinfetante secar 1 minuto antes do próximo uso.

Para utilização profissional: Pode aplicar tampa de sonda (disponível como acessório). Contatar Microlife para outros detalhes sobre desinfetantes adequados para o modelo do seu termómetro.

Substituição da pilha

A pilha deve ser substituída somente quando o símbolo «pilha» aparecer no visor. Para substituir a pilha, retire a tampa do compartimento da pilha ③ do termómetro. Introduza a nova pilha colocando o sinal + virado para cima. Certifique-se de que se trata de uma pilha do mesmo tipo. As pilhas podem ser adquiridas em qualquer loja de material elétrico.

Especificações técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Gama de medição:	Modo de medição da temperatura corporal: 32 - 43,9 °C Temp. < 34,0 °C: é visualizado o símbolo «**-- -**» correspondente a temperatura baixa (demasiado baixa) Temp. > 50 °C: é visualizado o símbolo «**H**» correspondente a temperatura elevada (demasiado elevada) Modo temperatura da água: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: é visualizado o símbolo «**L**» correspondente a temperatura baixa (demasiado baixa) Temp. > 50 °C: é visualizado o símbolo «**H**» correspondente a temperatura elevada (demasiado elevada) Modo ambiente: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: é visualizado o símbolo «**Err**» correspondente a temperatura baixa (demasiado baixa) Temp. > 50 °C: é visualizado o símbolo «**H**» correspondente a temperatura elevada (demasiado elevada)
Precisão da medição:	Modo de medição da temperatura corporal: ± 0,1 °C entre 32 - 43,9 °C Modo temperatura da água: ± 1 °C entre 5 - 50 °C Modo ambiente: ± 1 °C entre -10 - +50 °C
Condições de funcionamento:	10 - 40 °C; 15-95 % humidade relativa máxima
Condições de acondicionamento:	-25 - +60 °C; 15-95 % humidade relativa máxima
Pilha:	3V; CR1632
Duração da pilha:	aprox. 2000 medições (usando uma pilha nova)
Classe IP:	IP67
Normas de referência:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Duração expectável de utilização:	5 anos ou 10000 medições

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Garantia

Este dispositívo tem uma garantia vitalícia desde o momento da compra. Durante este momento de garantia, ao seu critério, o reperesentante da Microlife trocará o seu produto defeituoso, sem qualquer custo.

A garantia não é válida se o dispositivo for aberto ou alterado.

Os seguintes itens estão excluídos da garantia:
- Custos de transporte e risco de transporte.
- Danos causados por aplicação incorreta ou o não seguimento das instruções de utilização.
- Danos causados por vazamento das pilhas.
- Danos causados devido a acidente ou má utilização.
- Material / armazenamento de embalagem ou instrução de utilização.
- Verificações regulares e Manutenção (calibração).
- Acessórios e peças: pilha(s).

Se for necessário o uso da garantia, por favor contacte o distribuidor da Marca Microlife. Pode contatar o seu serivço Microlife. Pode contatar o seu serivço Microlife local através do nosso site: www.microlife.com/support

Compensação é limitada ao valor do produto. A garantia será limitada se o produto estiver completo e devolvido com a fatura original de compra. Troca dentro do período de garantia não prolonga ou renova o período de garantia. As reinvindicações legais e direitos dos consumidores não são aplicados por esta garantia.

Beschrijving van deze thermometer

NL

① Multifunctieknop
② Display
③ Deksel batterijcompartiment
④ Meetsensor
⑤ Lichaamsmodus
⑥ Waterbadmodus
⑦ Omgevingsmodus
⑧ Reinigings- en desinfectiegebied (gehele thermometeroppervlak)

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Volg de instructies voor correct gebruik. Deze documentatie voorziet u van belangrijke bedienings- en veiligheidsvoorschriften betreffende dit apparaat. Lees de documentatie zorgvuldig door vóór ingebruikname van het apparaat en bewaar het voor latere raadpleging.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het meten van de lichaamstemperatuur van de mens via orale, rectale of axillair. Probeer geen temperaturen op te nemen op andere plaatsen, zoals in het oor, omdat dit kan leiden tot onjuiste metingen en tot letsel.
- Gebruik dit apparaat niet als u vermoedt dat het beschadigd is of als u iets ongebruikelijks heeft opgemerkt.
- Wij raden aan dit apparaat te reinigen volgens de reiniging instructies voor het eerste gebruik voor persoonlijke hygiëne.
- De meettijd tot het geluidssignaal, moet zonder uitzondering minimaal worden aangehouden!
  Houd er rekening mee dat voor verschillende meetlocaties zelfs na de piep meerdere metingen nodig kunnen zijn, zie paragraaf «Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur».
- Probeer geen rectale metingen bij personen met rectale aandoeningen. Hierdoor kan de aandoening verergeren.
- Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt. Wees alert op het gevaar van verstrengeling, indien het apparaat is voorzien van kabels of slangen.
- Gebruik het apparaat niet dicht in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals mobiele telefoons of radioinstallaties. Zorg voor een afstand van minimaal 3,3 meter van dit soort apparaten, wanneer u dit apparaat in gebruik neemt.
- Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Buig de thermometersonde niet meer dan 45 °!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen de in de sectie «Reinigen en desinfecteren» vermelde desinfectiemiddelen om het apparaat te reinigen om schade aan het apparaat te voorkomen.
- We raden aan dit apparaat elke twee jaar of na een mechanische impact (bijv. vallen) op nauwkeurigheid te laten testen. Neem hiervoor contact op met uw lokale Microlife-dealer.

WAARSCHUWING: De gemeten temperatuur met dit apparaat is geen diagnose! Vertrouw dus niet enkel op het gemeten resultaat.

Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

Geleverd onderdeel type BF

De thermometer aanzetten

Om de thermometer aan te zetten drukt u de multifunctieknop ① in; een korte piep geeft aan dat de thermometer ingeschakeld is en het display licht rood en groen op. Een weergavetest wordt uitgevoerd. Alle functiemogelijkheden worden weergegeven.

Functietest

De werking van de thermometer wordt elke keer automatisch getest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconstateerd (meting onnauwkeurig), wordt dit aangegeven door «**Err**» in het display, en meten is dan niet meer mogelijk. In dit geval moet de thermometer worden vervangen.

Selecteren van de meetmodus

Druk op de multifunctieknop ① om de gewenste meetmodus te selecteren; het apparaat zal de gekozen modus na 3 seconden instellen wanneer er niet meer gewisseld wordt. Na het voltooien van de modusselectie, is de thermometer gereed voor gebruik.

Gebruik van de thermometer

Meten in lichaamsmodus ⑤

De laatste meting zal automatisch worden getoond op het display ② gedurende 2 seconden met het «**M**» symbool.

Bij een kamertemperatuur van minder dan 34 °C, verschijnt eerst het symbool «**-- -**» en «**°C**» in het display ②. De thermometer is nu gereed voor gebruik.

Kies de gewenste meetmethode. Tijdens het meten wordt de huidige temperatuur continue knipperend weergegeven. Wanneer men een lange pieptoon hoort en de temperatuur in het display niet meer knippert, is de verwachte temperatuur en bepaalde temperatuur vastgesteld en kan de thermometer worden afgelezen.

4 korte piepsignalen en een rood verlicht LCD maken de patiënt erop attent dat hij/zij een temperatuur heeft van boven de 37,5 °C. Referentie: Oraal gemeten temperatuur.

Om meetresultaten te vergelijken dient u met minimaal 1 minuut interval te meten.

Meten in waterbadmodus ⑥

De Temperatuur zal voortdurend worden getoond, zonder backlight, wanneer de temperatuur tussen de 5 - 50 °C graden Celsius is.

Meten in omgevingsmodus ⑦

De Temperatuur zal voortdurend worden getoond, zonder backlight, wanneer de temperatuur tussen de -10 - +50 °C graden Celsius is.

Om de levensduur van de batterij te verlengen, kunt u de thermometer uitzetten door kort op de multifunctieknop ① te drukken. Anders zal de thermometer automatisch uitschakelen na ongeveer 5 minuten.

Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur

▸ **Onder de oksel (auxillair) / 34.7 - 37.3 °C**

Dep de oksels af met een droge handdoek. Plaats de meetsensor ④ onder de arm in het midden van de oksel, zodat de punt de huid raakt en plaats de arm naast het lichaam. Dit zorgt ervoor dat de kamertemperatuur de meting niet beïnvloedt, omdat de oksel meer tijd nodig heeft om een temperatuur te bereiken. Wacht **5 minuten**, ongeacht het piepgeluid.

▸ **In de mond (oraal) / 35.5 - 37.5 °C**

Eet of drink niets warm of koud 10 minuten voor de meting. De mond moet gesloten blijven tot 2 minuten voordat u begint met de meting. Plaats de thermometer onder de tong, links of rechts naast het tongriempje. De tip van de thermometer moet goed contact hebben met het weefsel ④. Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door de ademhaling via de mond.

Indien dit niet mogelijk is vanwege geblokkeerde luchtwegen, moet een andere meetmethode worden gebruikt.

Meettijd ca.: 8 seconden!

▸ **In de anus (rectaal) / 36.6 - 38.0 °C**

Breng de meetsensor van de thermometer ④ voorzichtig 2 tot 3cm in de anaalopening.

Het gebruik van een beschermkapje en het gebruik vaseline wordt aanbevolen.

Als u niet zeker bent van deze meetmethode, dient u een professional te raadplegen voor begeleiding / training.

Meettijd ca.: 8 seconden!

Reinigen en desinfecteren

Gebruik voor desinfectie in een thuisomgeving een wattenstaafje met 70% isopropylalcohol om vuil van de thermometer sonde te verwijderen. Veeg altijd vanaf het uiteinde van de sonde van de thermometer (ongeveer in het midden van de thermometer) naar de punt van de thermometer. Daarna moet de hele thermometer (zie nummer ⑧ in de tekening) gedurende ten minste 5 minuten (max. 24 uur) worden ondergedompeld in 70% isopropylalcohol. Na onderdompeling, laat het desinfectiemiddel 1 minuut drogen voor het volgende gebruik.

Voor professioneel gebruik: u mag sondekapjes aanbrengen (verkrijgbaar als accessoire). Neem contact op met Microlife voor meer informatie over geschikte desinfectiemiddelen voor uw thermometer.

Batterijvervanging

De batterij moet worden vervangen, wanneer enkel het «batterij»-symbool verschijnt in het display. Om de batterij te vervangen moet het dekseltje van het batterijvakje worden verwijderd ③. Plaats een nieuwe batterij met de + aan de bovenzijde. Zorg ervoor dat u een batterij van hetzelfde type bij de hand heeft. Batterijen kunnen in bijna alle electronicawinkels worden gekocht.

Technische specificaties

Type:	Maximum thermometer
Meetbereik:	Lichaamsmodus: 32 - 43.9 °C Temp. < 34.0 °C: display «**-- -**» voor laag (te laag) Temp. > 43.9 °C: display «**H**» voor hoog (te hoog) Waterbadmodus: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: display «**L**» voor laag (te laag) Temp. > 50 °C: display «**H**» voor hoog (te hoog) Omgevingsmodus: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: display «**Err**» voor laag (te laag) Temp. > 50 °C: display «**H**» voor hoog (te hoog)
Meetnauwkeurigheid:	Lichaamsmodus: ± 0.1 °C tussen 32 - 43.9 °C Waterbadmodus: ± 1 °C tussen 5 - 50 °C Omgevingsmodus: ± 1 °C tussen -10 - +50 °C
Werkingscondities:	10 - 40 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid
Bewaarcondities:	-25 - +60 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid
Batterij:	3V; CR1632
Levensduur batterij:	ongeveer 2000 metingen (met een nieuwe batterij)
IP Klasse:	IP67
Verwijzing naar normen:	EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Verwachte levensduur:	5 jaar of 10000 metingen

Dit apparaat komt overeen met de normen van de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEC.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Dit apparaat heeft een levenslange garantie vanaf de aankoopdatum. Tijdens deze garantieperiode zal Microlife het defecte product gratis repareren of vervangen.

Opening van of wijzigingen aan het apparaat maken de garantie ongeldig.

De volgende items zijn uitgesloten van garantie:
- Transportkosten en transportrisico's.
- Schade veroorzaakt door onjuist gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing.
- Schade veroorzaakt door lekkende batterijen.
- Schade veroorzaakt door vallen of verkeerd gebruik.
- Verpakkings- / opslagmateriaal en gebruiksaanwijzing.
- Regelmatige controles en onderhoud (kalibratie).
- Accessoires en verbruiksmaterialen: Accu.

Als garantie nodig is, neem dan contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht, of met uw lokale Microlife service. Ukan via onze website contact opnemen met uw lokale Microlife dealer: www.microlife.com/support

De vergoeding is beperkt tot de waarde van het product. De garantie wordt verleend als het volledige product wordt geretourneerd met de originele factuur. Reparatie of vervanging binnen de garantie verlengt of verlengt de garantieperiode niet. De wettelijke claims en rechten van consumenten zijn nietbeperkt door deze garantie.

Περιγραφή του θερμομέτρου

GR

① Πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών
② Οθόνη
③ Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
④ Αισθητήρας μέτρησης / άκρο μέτρησης
⑤ Μέθοδος Σώματος
⑥ Μέθοδος μπάνιου
⑦ Μέθοδος περιβάλλοντος
⑧ Περιοχή καθαρισμού και απολύμανσης (ολόκληρη η επιφάνεια του θερμομέτρου)

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Αυτό το έγγραφο παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφάλεια αυτής της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος μέσω του στόματος, του ορθού ή της μασχάλης. Μην επιχειρήσετε να πάρετε θερμοκρασία από άλλα σημεία, όπως στο αυτί, καθώς μπορεί να προκύψουν ψευδή αποτελέσματα μέτρησης και είναι πιθανό να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν νομίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη ή παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
- Πριν την πρώτη χρήση, συνιστούμε τον καθαρισμό αυτής της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες, για την προσωπική σας υγιεινή.
- Η μέτρηση πρέπει πάντοτε να διαρκεί κατ΄ ελάχιστον μέχρι να ακουστεί η ηχητική ένδειξη (μπιπ)!
  Λάβετε υπόψη ότι διαφορετικά σημεία μέτρησης ενδέχεται να απαιτούν συνεχιζόμενη μέτρηση ακόμα και μετά το ηχητικό σήμα, βλ. Ενότητα «Μέθοδοι μέτρησης / Κανονική θερμοκρασία σώματος».
- Μην επιχειρήσετε πρωκτικές μετρήσεις σε άτομα με διαταραχές του ορθού. Κάτι τέτοιο μπορεί να ερεθίσει ή να επιδεινώσει τη διαταραχή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, διότι ορισμένα μέρη του είναι αρκετά μικρά και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης. Να είστε ενήμεροι για τον κίνδυνο στραγγαλισμού σε περίπτωση που αυτή η συσκευή τροφοδοτείται με καλώδια ή σωλήνες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία, όπως κινητά τηλέφωνα ή ραδιόφωνο. Κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 3,3 m από αυτές τις συσκευές όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή.
- Προσέξτε ώστε το όργανο να μην κτυπηθεί και μην πέσει κάτω!
- Μην λυγίζετε το θερμομέτρο πάνω από 45 °!
- Αποφύγετε τις θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των 60 °C. Μη βάζετε ΠΟΤΕ το όργανο σε βραστό νερό!
- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιήστε μόνο τα απολυμαντικά του εμπορίου που αναφέρονται στην ενότητα «Καθαρισμός και απολύμανση» προκειμένου να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή.
- Συνιστούμε αυτή η συσκευή να ελέγχεται για ακρίβεια κάθε δύο χρόνια ή μετά από μηχανικές κρούσεις (π.χ. πτώση). Επικοινωνήστε με το τμήμα Service του τοπικού σας αντιπρόσωπου Microlife για να οργανώσετε τον έλεγχο της συσκευής σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το αποτέλεσμα μέτρησης που δίδεται από την συσκευή δεν αποτελεί διάγνωση! Μην βασίζεστε μόνο στο αποτέλεσμα της μέτρησης.

Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρονικών οργάνων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.

Τύπος BF εφαρμοσμένο τμήμα

Ενεργοποίηση του θερμομέτρου

Για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, πατήστε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών ①; ένα σύντομο ηχητικό σήμα μπιπ σηματοδοτεί το «θερμόμετρο ON» ενώ φωτίζεται με οπίσθιο κόκκινο και πράσινο φωτισμό. Πραγματοποιείται έλεγχος οθόνης. Όλες οι ενδείξεις πρέπει να εμφανίζονται.

Έλεγχος λειτουργίας

Η σωστή λειτουργία του θερμομέτρου ελέγχεται αυτόματα κάθε φορά που το ενεργοποιείτε. Εάν ανιχνευτεί κάποια δυσλειτουργία (ανακρίβεια μέτρησης), στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «**Err**», και δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μέτρηση της θερμοκρασίας. Σε αυτή την περίπτωση, το θερμόμετρο πρέπει να αντικατασταθεί.

Επιλέξτε την Μέθοδο Μέτρησης

Πατήστε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών ① για να επιλέξετε την επιθυμητή μέθοδο; η συσκευή θα ρυθμίσει την επιλεγμένη λειτουργία αν δεν υπάρξει αλλαγή μέσα σε 3 δευτερόλεπτα. Μόλις ολοκληρωθεί η επιλογή μεθόδου, το θερμόμετρο είναι έτοιμο προς χρήση.

Χρήση του θερμομέτρου

Μέτρηση σε μέθοδο σώματος ⑤

Στην οθόνη ② εμφανίζεται η τελευταία μέτρηση της θερμοκρασίας επί 2 δευτερόλεπτα μαζί με την ένδειξη «**M**».

Στη συνέχεια, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 34 °C, στην οθόνη ② εμφανίζεται η ένδειξη «**-- -**» και «**°C**». Τώρα το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση.

Επιλέξτε την επιθυμητή μέθοδο μέτρησης. Όταν πραγματοποιείτε μέτρηση, η θερμοκρασία εμφανίζεται συνεχώς στην οθόνη και αναβοσβήνει. Εάν ακουστεί ένα μακρύ ηχητικό σήμα μπιπ και η επιδεικνυόμενη θερμοκρασία δεν αναβοσβήνει πια, η προβλεπόμενη τελική θερμοκρασία έχει καθοριστεί και μπορεί να αναγνωστεί τώρα.

4 σύντομα μπιπ και ο κόκκινος φωτισμός της οθόνης LCD ειδοποιούν τον ασθενή ότι η θερμοκρασία του/της ενδέχεται να είναι ίση ή υψηλότερη του 37,5 °C. Αναφορά: θερμοκρασία του στόματος.

Για την επίτευξη συγκρίσιμων αποτελεσμάτων επιτρέψετε μεσοδιάστημα 1 λεπτού μεταξύ των μετρήσεων.

Μέτρηση σε μέθοδο μπάνιου ⑥

Η θερμοκρασία θα εμφανίζεται συνεχώς χωρίς οπίσθιο φωτισμό όταν κυμαίνεται μεταξύ 5 - 50 °C.

Μέτρηση σε μέθοδο περιβάλλοντος ⑦

Η θερμοκρασία θα εμφανίζεται συνεχώς χωρίς οπίσθιο φωτισμό όταν κυμαίνεται μεταξύ -10 - +50 °C.

Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απενεργοποιείτε το θερμόμετρο πατώντας στιγμιαία το το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών ①. Διαφορετικά, το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 5 λεπτά περίπου.

Μέθοδοι μέτρησης / Κανονική θερμοκρασία σώματος

▸ **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**

Σκουπίστε την μασχάλη με στεγνή πετσέτα. Τοποθετήστε τον αισθητήρα μέτρησης ④ κάτω από το βραχίονα στο κέντρο της μασχάλης έτσι ώστε η άκρη να αγγίζει το δέρμα και ακουμπήστε το χέρι του ασθενούς δίπλα στο σώμα του. Έτσι διασφαλίζετε ότι ο αέρας του δωματίου δεν επηρεάζει την ένδειξη. Επειδή ημασχαλιαία μέτρηση χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να φτάσει στη σταθερή της θερμοκρασία, περιμένετε τουλάχιστον **5 λεπτά** ανεξάρτητα από την ηχητική ειδοποίηση μπιπ.

▸ **Στο στόμα (στοματική) / 35,5 - 37,5 °C**

Μην τρώτε ή πίνετε τίποτα ζεστό ή κρύο 10 λεπτά πριν από τη μέτρηση. Το στόμα πρέπει να παραμένει κλειστό έως και 2 λεπτά πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση.

Τοποθετήστε το θερμόμετρο κάτω από τη γλώσσα, στο αριστερό ή το δεξί κοίλωμα της βάσης της γλώσσας. Ο αισθητήρας μέτρησης ④ πρέπει να εφάπτεται καλά με το υπογλώσσιο έδαφος. Κλείστε το στόμα και αναπνέετε ομαλά από τη μύτη για να μην επηρεαστεί η μέτρηση από τον εισπνεόμενο/εκπνεόμενο αέρα.

Εάν αυτό δεν είναι δυνατό λόγω φραγμένων αεραγωγών, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια άλλη μέθοδος μέτρησης.

Χρόνος μέτρησης: 10 δευτερόλεπτα περίπου!

▸ **Στον πρωκτό (πρωκτική) / 36,6 - 38,0 °C**

Εισάγετε προσεκτικά τον αισθητήρα μέτρησης ④ του θερμομέτρου κατά 2 - 3 cm στον πρωκτό.

Συνιστάται η χρήση καλύμματος ανιχνευτή και η χρήση λιπαντικού. Εάν δεν είστε βέβαιοι για αυτήν τη μέθοδο μέτρησης, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία για καθοδήγηση /εκπαίδευση.

Χρόνος μέτρησης: 8 δευτερόλεπτα περίπου!

Καθαρισμός και απολύμανση

Για απολύμανση στο περιβάλλον του σπιτιού, χρησιμοποιήστε ένα επίχρισμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70% ή βαμβακερό ύφασμα εμποτισμένο με 70% ισοπροπυλική αλκοόλη για να καθαρίσετε τους ρύπους επιφάνειας του θερμομέτρου. Πάντα ξεκινάτε το καθάρισμα από το τέλος του αισθητήρα (περίπου στο μέσο του θερμομέτρου) προς το άκρο του. Στη συνέχεια ολόκληρο το θερμόμετρο (βλέπε τον αριθμό ⑧ στο σχέδιο) πρέπει να βυθιστεί σε 70% ισοπροπυλική αλκοόλη για τουλάχιστον 5 λεπτά (το πολύ 24 ώρες). Μετά τη βύθιση, αφήστε το απολυμαντικό να στεγνώσει για 1 λεπτό πριν από την επόμενη χρήση.

Για επαγγελματική χρήση: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλύμματα ανιχνευτή (διατίθενται ως αξεσουάρ). Επικοινωνήστε με την Microlife για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τα κατάλληλα απολυμαντικά για το μοντέλο του θερμομέτρου σας.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Η μπαταρία χρειάζεται αντικατάσταση, μόνο όταν εμφανίζεται το σύμβολο «μπαταρία» στην οθόνη. Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία, αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας ③ από το θερμόμετρο. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία με το άκρο + προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εύκαιρη μια μπαταρία ίδιου τύπου. Μπορείτε να αγοράσετε τις μπαταρίες από οποιοδήποτε κατάστημα ηλεκτρικών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος:	Θερμόμετρο Maximum
Εύρος τιμών μέτρησης:	Μέθοδος Σώματος: 32 - 43,9 °C Θερμ. < 34,0 °C: ένδειξη «**-- -**» για χαμηλή (πολύ χαμηλή) Θερμ. > 50 °C: ένδειξη «**H**» για υψηλή (πολύ υψηλή) Μέθοδος μπάνιου: 5 - 50 °C Θερμ. < 5 °C: ένδειξη «**L**» για χαμηλή (πολύ χαμηλή) Θερμ. > 50 °C: ένδειξη «**H**» για υψηλή (πολύ υψηλή) Μέθοδος περιβάλλοντος: -10 - +50 °C Θερμ. < -10 °C: ένδειξη «**Err**» για χαμηλή (πολύ χαμηλή) Θερμ. > 50 °C: ένδειξη «**H**» για υψηλή (πολύ υψηλή)
Ακρίβεια μέτρησης:	Μέθοδος Σώματος: ± 0,1 °C μεταξύ 32 - 43,9 °C Μέθοδος μπάνιου: ± 1 °C μεταξύ 5 - 50 °C Μέθοδος περιβάλλοντος: ± 1 °C μεταξύ -10 - +50 °C
Συνθήκες λειτουργίας:	10 - 40 °C; 15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης:	-25 - +60 °C; 15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Μπαταρία:	3V; CR1632
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	περίπου 2000 μετρήσεις (με μια νέα μπαταρία)
IP Κατηγορία:	IP67
Συμμόρφωση με πρότυπα:	Πρότυπο EN 12470-3, Θερμόμετρο μέτρησης θερμοκρασίας σώματος; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής:	5 χρόνια ή 10000 μετρήσεις

Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Ιατρικών Συσκευών, σύμφωνα με την οδηγία 93/42/EEC.

Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

Εγγύηση

Αυτή η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση εφόρου ζωής από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου εγγύησης, κατά την κρίση της, η Microlife θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν δωρεάν.

Σε περίπτωση ανοίγματος ή τροποποίησης της συσκευής, η εγγύηση ακυρώνεται.

Τα ακόλουθα εξαιρούνται από την εγγύηση:
- Κόστος και κίνδυνοι μεταφοράς.
- Ζημιά που προκλήθηκε από εσφαλμένη εφαρμογή ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης.
- Ζημιά που προκλήθηκε από διαρροή μπαταριών.
- Ζημιά που προκλήθηκε από ατύχημα ή κακή χρήση.
- Συσκευασία/υλικό αποθήκευσης και οδηγίες χρήσης.
- Τακτικοί έλεγχοι και συντήρηση (βαθμονόμηση).
- Αξεσουάρ και ανταλλακτικά: Μπαταρία.

Εάν απαιτείται service εγγύησης, παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο από τον οποίο αγοράστηκε το προϊόν ή με το τοπικό σας service Microlife. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας service Microlife μέσω της ιστοσελίδας μας: www.microlife.com/support

Η αποζημίωση περιορίζεται στην αξία του προϊόντος. Η εγγύηση θα χορηγηθεί εάν το πλήρες προϊόν επιστραφεί συνοδευόμενο με το αρχικό τιμολόγιο. Η επισκευή ή η αντικατάσταση εντός εγγύησης δεν παρατείνει ή ανανεώνει την περίοδο εγγύησης. Οι νομικές αξιώσεις και τα δικαιώματα των καταναλωτών δεν θίγονται από αυτήν την εγγύηση.

وصف ميزان الحرارة

AR

① زر متعدد الوظائف
② مجال شاشة العرض
③ غطاء حجيرة البطارية
④ مجس القياس
⑤ نمط الجسم
⑥ نمط ماء الحمام
⑦ نمط المحيط
⑧ مناطق التطهير و التعقيم (كامل سطح الجهاز)

تعليمات الأمان الهامة

- اتبع الإرشادات للاستخدام. يوفر هذا المستند معلومات هامة حول العملية وسلامة هذا الجهاز. الرجاء قراءة هذه الوثيقة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- يستخدم هذا الجهاز فقط لقياس درجة حرارة جسم الإنسان من خلال الفم أو الشرج أو الإبط. لا تحاول قياس درجات الحرارة في مواقع أخرى مثل الأذن ، فقد يؤدي ذلك إلى قراءات خاطئة وقد يؤدي إلى الإصابة.
- لا تستخدم هذا الجهاز إذا كنت تعتقد أنه تالف أو لاحظت أي شيء غير عادي.
- نوصي بتنظيف هذا الجهاز وفقًا لتعليمات التنظيف قبل الاستخدام الأول للنظافة الشخصية.
- يجب أن المحافظة بدون إستثناء على وقت القياس الأدنى لحين سماع صوت طنين! ضع في اعتبارك أن مواقع القياس المختلفة قد تتطلب قياسًا مستمرًا حتى بعد سماع الصفارة ، انظر قسم «طرق القياس / درجة حرارة الجسم الطبيعية».
- لا تحاول اخذ القياسات عن طريق فتحة الشرج على الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات او حساسية. قد يؤدي ذلك إلى تفاقم الاضطراب.
- تأكد بأن الأطفال لا يستعملون الجهاز بدون إشراف؛ بعض الأجزاء صغيرة بما فيه الكفاية بحيث يمكن ابتلاعها. احذر من خطر الاختناق في حالة هذا الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز بالقرب من الحقول الكهرومغناطيسية القوية مثل تلك الصادرة عن أجهزة الهواتف الجوالة أو تجهيزات الراديو اللاسلكية، واحتفظ به على مسافة لا تقل عن ٣,٣ متر.
- احمي المنتج من الصدمات والسقوط!
- تجنّب ثني الرأس أكثر من ٤٥°!
- تفادى درجات الحرارة المحيطة التي تزيد عن ٦٠ °مئوية. لا تغلي المنتج أبدا!
- استخدم فقط المطهرات التجارية المدرجة في قسم «التنظيف والتطهير» لتنظيف الجهاز لتجنب تلف الجهاز.
- نوصي بفحص هذا المنتج للدقة كل سنتين أو بعد حدوث صدمة (ومثال على ذلك: - أن يسقط المنتج). الرجاء الاتصال بصيانة مايكرولايف لترتيب عملية الفحص.

تحذير: على نتيجة القياس التي قدمها هذا الجهاز ليس تشخيصاً! لا تعتمد على نتيجة القياس فقط.

إقرأ طريقة التخلص من البطاريات والمنتجات الالكترونية بموجب الأنظمة المطبقة محلياً، وليس مع النفايات المنزلية.

إقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز.

جزء مطبق عليه نمط BF

تشغيل الميزان

لتشغيل الميزان، اضغط على زرٍ متعدد الوظائف ①؛ فيسمع رنة طنين قصيرة تدل على أن «الميزان يعمل» وتضيءُ الخلفية باللون الأحمر والأخضر. ويتم إجراء اختبار للعرض. يجب أن تكون كافة الأرقام ظاهرة.

فحص الوظائف

يتم فحص صحة وظائف ميزان الحرارة تلقائياً كل مرة عند التشغيل. وإذا تم إكتشاف عطل (خطأ في القياس)، فإنه يشار إليه برمز «**ERR**» على شاشة العرض، ويصبح القياس غير ممكن. في هذه الحالة يجب أن يتم أستبدال ميزان الحرارة.

حدد وضع القياس

اضغط على زر متعدد الوظائف ① لتحديد الوضع المطلوب؛ سيتم إعداد الجهاز في الوضع الذي تم اختياره إذا لم يكن هناك تبديل في غضون ثلاث ثوانٍ ٣. بعد الانتهاء من وضع التحديد، يصبح ميزان الحرارة جاهزًا للاستخدام.

إستعمال ميزان الحرارة

قياس في نمط الجسم ⑤

تظهر قراءة أخر قياس على شاشة العرض ② تلقائياً لثانيتين مع أيقونة «**M**». بعدئذ وفي درجة حرارة محيطة تقل عن ٣٤ °مئوية، تظهر «**-- -**» و «**C°**» في مجال العرض ②. إنّ الميزان الآن جاهز للإستعمال.

اختر الطريقة القياس المفضلة. عند أخذ القياس، تعرض باستمرار درجة الحرارة الحالية وتومض. إذا سمع صوت تنبيه مطوّل ولم تعد الحرارة المعروضة تومض، فهذا يعني أنّ الحرارة النهائيّة قد حدّدت وبالإمكان قراءة ميزان الحرارة الآن. تصدر ٤ صافرات قصيرة وضوء LCD خلفي أحمر لتنبيه المريض بأن درجة حرارته قد تكون أعلى من ٣٧,٥ درجة مئوية. المرجع: حرارة الفم. لقياسات جديدة اترك فاصل زمني مدة دقيقة واحدة بين القياسات.

قياس في نمط ماء الحمام ⑥

سوف يتم عرض درجة الحرارة مستمر دون إضاءة خلفية ، عندما تكون درجة الحرارة بين ٥-٥٠ درجة مئوية.

قياس في نمط المحيطة ⑦

سوف يتم عرض درجة الحرارة مستمر دون إضاءة خلفية ، عندما تكون درجة الحرارة بين +٥٠-١٠- درجة مئوية.

لإطالة حياة البطارية، أطفئ ميزان الحرارة بأن تضغط لبرهة على زر متعدد الوظائف ①. وفي ما عدا ذلك فإن ميزان الحرارة سيتوقف تلقائياً بعد حوالي ٥ دقائق.

طرق القياس / درجة حرارة الجسم الطبيعية

▸ **تحت الإبط (إبطي) / ٣٤,٧ - ٣٧,٣ °م**

امسح الإبط بمنشفة جافة. ضع مستشعر القياس ④ تحت الذراع في وسط الإبط حتى يلمس الطرف الجلد ويضع ذراع المريض بجوار جسم المريض. هذا يضمن أن هواء الغرفة لا يؤثر على القراءة. لأن الإبطين يستغرق وقتًا أطول للوصول إلى درجة حرارته المستقرة، انتظر ٥ دقائق على الأقل، بغض النظر عن صوت الصفارة.

▸ **في الفم (فموي) / ٣٥,٥ - ٣٧,٥ °م**

لا تأكل أو تشرب أي شيء ساخن أو بارد قبل القياس بعشر دقائق. يجب أن يبقى الفم مغلقًا لمدة لا تقل عن دقيقتين قبل بدء القراءة. ضع ميزان الحرارة في أحد الجيوب أسفل اللسان إلى اليسار أو اليمين من جذر اللسان. يجب أن يكون مجس القياس ④ على اتصال جيد بالنسيج. احكم إغلاق الفم وتنفس بإنتظام من خلال الأنف لمنع تأثر القياس بهواء الشهيق/الزفير. إذا لم يكن ذلك ممكنًا بسبب انسداد المسالك الهوائية ، فيجب استخدام طريقة أخرى للقياس.

وقت القياس التقريبي : ٨ ثانية

▸ **في فتحة الشرج (شرجي) / ٣٦,٦ - ٣٨,٠ °م**

تنبيه : للوقاية من انثقاب المستقيم عند الأطفال (أقل من ٣ سنوات) ، نوصي باستخدام طريقة قياس أخرى ، أو استخدام مقياس حرارة ذو طرف مرن. أدخل بعناية مجس القياس ④ لميزان الحرارة لمسافة ٢ إلى ٣ سم داخل فتحة الشرج.

يوصى باستخدام غطاء واستخدام سوائل مزلقة. إذا لم تكن متأكدًا من طريقة القياس هذه ، يجب عليك استشارة أخصائي للحصول على التوجيه / التدريب.

وقت القياس التقريبي : ٨ ثانية

التنظيف والتطهير

للتطهير في بيئة الاستخدام المنزلي ، استخدم ٧٠٪ من مسحة كحول الأيزوبروبيل أو منديل قطني مبلل بكحول إيزوبروبيل ٧٠٪ لمسح الملوثات السطحية من حساس الترمومتر. ابدأ دائمًا في المسح من نهاية حساس مقياس الحرارة (تقريبًا في منتصف مقياس الحرارة) باتجاه طرف مقياس الحرارة. بعد ذلك مقياس الحرارة بالكامل (انظر الرقم ⑧ في الرسم) يجب غمره في ٧٠٪ من كحول الأيزوبروبيل لمدة ٥ دقائق على الأقل (٢٤ ساعة كحد أقصى). بعد الغمر، اترك المطهر يجف لمدة دقيقة واحدة قبل الاستخدام التالي.

للاستخدام المهني: يمكنك تطبيق أغطية المجسات (متوفرة كملحق). اتصل Microlife لمزيد من التفاصيل بشأن مناسبة مطهرات لنموذج مقياس الحرارة الخاص بك.

استبدال البطارية

تحتاج البطارية استبدالاً، عندما عندما يظهر رمز «البطارية» فقط على الشاشة. لاستبدال البطارية إنزع غطاء حجيرة البطارية ③ من الميزان. أدخل البطارية الجديدة بحيث يكون + في الأعلى. وتأكد بأن لديك بطارية لها نفس النوع. يمكن أن تشتري البطاريات من أي مخزن أدوات كهربائية.

المواصفات الفنية

النوع:	ميزان الحرارة الأقصى
مدى القياس:	نمط الجسم: ٣٢,٠ - ٤٣,٩ ° مئوية درجة حرارة < ٣٤,٠ ° مئوية: يظهر رمز «**-- -**» لأدنى مستوى (المنخفض جدا) درجة حرارة > ٤٣,٩ ° مئوية: يظهر رمز «**H**» لأعلى مستوى (عالي جدا) نمط ماء الحمام: ٥ - ٥٠ ° مئوية درجة حرارة < ٥ ° مئوية: يظهر رمز «**L**» لأدنى مستوى (المنخفض جدا) درجة حرارة > ٥٠ ° مئوية: يظهر رمز «**H**» لأعلى مستوى (عالي جدا) نمط المحيط: -١٠ - +٥٠ ° مئوية درجة حرارة < -١٠ ° مئوية: يظهر رمز «**Err**» لأدنى مستوى (المنخفض جدا) درجة حرارة > ٥٠ ° مئوية: يظهر رمز «**H**» لأعلى مستوى (عالي جدا)
دقة القياس:	نمط الجسم: ± ٠,١ ° مئوية بين ٣٤ - ٤٣,٩ ° مئوية. نمط ماء الحمام: ± ١ ° مئوية بين ٥ - ٥٠ ° مئوية. نمط المحيط: ± ١ ° مئوية بين -١٠ - +٥٠ ° مئوية.
درجة الفعالية:	١٠ - ٤٠ °م، ١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية
شروط التخزين:	-٢٥ - +٦٠ °م، ١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية
البطارية:	٣ فولت CR1632
عمر البطارية:	حوالي ٢٠٠٠ القياسات (استخدام بطارية جديدة)
IP:	IP67
طبقا للمواصفات:	EN 12470-3، موازين الحرارة الإكلينيكية؛ ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
العمر المتوقع:	٥ سنوات أو قياسات ١٠٠٠٠

ينطبق على هذا الجهاز متطلبات قانون المنتجات الطبية 93/42/EEC.
نحتفظ بحق إجراء تغييرات فنية.

الكفالة

هذا الجهاز مغطى بضمان مدى الحياة من تاريخ الشراء. خلال فترة الضمان هذه ، ووفقا لتقديرنا ، ستقوم Microlife بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب مجانًا.

فتح الجهاز أو تغييره يبطل الضمان.

العناصر التالية مستثناة من الضمان:
- تكاليف النقل ومخاطر النقل.
- الضرر الناتج عن التطبيق غير الصحيح أو عدم الامتثال لتعليمات الاستخدام.
- تلف ناجم عن تسرب البطاريات.
- الضرر الناجم عن حادث أو سوء استخدام.
- مواد التعبئة والتغليف / التخزين وتعليمات الاستخدام.
- الفحص والصيانة الدورية (المعايرة).
- اكسسوارات وقطع غيار: البطارية.

في حالة ضمان الخدمة المطلوبة ، يرجى الاتصال بالوكيل الذي تم شراء المنتج منه ، أو خدمة Microlife المحلية.

يمكنك الاتصال بخدمة Microlife المحلية من خلال موقعنا: www.microlife.com/support

التعويض يقتصر على قيمة المنتج. سيتم منح الضمان إذا تم إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة الأصلية. لا يؤدي الإصلاح أو الاستبدال ضمن الضمان إلى إطالة فترة الضمان أو تجديدها. لا يقتصر هذا الضمان على المطالبات والحقوق القانونية للمستهلكين.

اجزای تب سنج

FA

① دکمه چندمنظوره
② صفحه نمایشگر
③ سرپوش محفظه باتری
④ سنسور اندازه گیری
⑤ حالت اندازه گیری دمای بدن
⑥ حالت اندازه گیری دمای آب
⑦ حالت اندازه گیری دمای محیط
⑧ ناحیه ی تمیز و ضد عفونی کردن (تمام سطح تب سنج)

توصیه های مهم ایمنی

- لطفاً دفترچه راهنما را به دقت مطالعه نمایید تا اطلاعات مهم مربوط به عملکرد و ایمنی دستگاه را دریابید.توصیه می شود قبل از استفاده از دستگاه دستورالعمل ها را به دقت مطالعه نمایید ونزد خود محفوظ نگهدارید.
- این دستگاه فقط برای اندازه گیری دمای بدن انسان از طریق دهان، مقعد و زیربغل می باشد. اندازه گیری دما از سایر نقاط بدن مانند داخل گوش، نتایج غلط نمایش می دهد و ممکن است باعث آسیب به گوش شود.
- در صورت مشاهده ی هرگونه آسیب به دستگاه، از استفاده از آن خودداری نمایید
- توصیه می شود برای رعایت بهداشت شخصی، قبل از اولین استفاده، دستگاه را طبق دستورالعمل تمیز نمایید.
- برای اندازه گیری دقیق ، حداقل مدت زمان اندازه گیری تا هنگام شنیده شدن صدای بوق حتماً باید طی شود (بدون استثناء).
  توجه داشته باشید که برای اندازه گیری دمای چند محل بدن، لازم است که اندازه گیری را حتی بعد از شنیدن صدای بوق ادامه دهید. برای راهنمایی به فصل „اندازه گیری / دمای نرمال بدن" مراجعه کنید.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده نکنند. برخی از اجزاء بسیار کوچک هستند و به آسانی بلعیده می شوند. دقت نمایید کابل و لوله رابط هنگام استفاده از دستگاه خم نشود.
- از بکارگیری دستگاه در مجاورت میدانهای الکترومغناطیسی مانند موبایل و ایستگاههای رادیو خودداری کنید. هنگام استفاده از دستگاه اندازه گیری فشارخون حداقل فاصله از دستگاه های دیگر ۳,۳ متر رعایت شود.
- از ورود ضربه به دستگاه و همچنین سقوط آن جلوگیری نمایید!
- از خم کردن نوک تب سنج در زاویه بیش از ۴۵° خودداری کنید.
- دمای محیط اطراف نباید بیش از ۶۰ درجه سانتیگراد باشد. از جوشاندن دستگاه جداً خودداری کنید!
- توصیه میشود که این دستگاه هر دو سال یکبار و یا پس از هرگونه ضربه مکانیکی (مانند سقوط) برای اطمینان از صحت اندازه گیری آزمایش شود. لطفاً برای آزمایش دستگاه با بخش خدمات نمایندگی مایکرولایف شرکت مدیسا نوین پایش به شماره 86082261 تماس بگیرید.

هشدار: نتایج حاصل از اندازه گیری به منظور تشخیص قطعی بیماری نمی باشند، توصیه می شود با پزشک معالج خود مشورت نمایید.

باتریها و ابزارهای الکترونیکی زباله نیستند و دور ریختن آنها باید مطابق قوانین محلی صورت بگیرد.

قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید.

قابلیت استفاده خارجی روی بدن (BF)

روشن کردن تب سنج

برای روشن کردن تب سنج دکمه چندمنظوره ① را فشار دهید صدای بوق کوتاه به معنی روشن شدن تب سنج شنیده شده و نور پس زمینه قرمز و سبز روشن می شود و دستگاه به طور خودکار یک آزمایش برای اطمینان از کارکرد صحیح دستگاه انجام میدهد. کلیه قسمتها باید نمایش داده شوند.

آزمایش عملکرد تب سنج

پس از هر بار روشن کردن تب سنج، به منظور اطمینان از صحت عملکرد دستگاه یک آزمایش به طور خودکار توسط این تب سنج انجام میشود. در صورت تشخیص ایراد در عملکرد (سنجش غیر دقیق)، علامت خطا «**ERR**» روی صفحه نمایش ظاهر شده و اندازه گیری غیر ممکن می گردد. در این صورت تب سنج باید تعویض گردد.

انتخاب حالت اندازه گیری

دکمه چندمنظوره ① را جهت انتخاب حالت اندازه گیری فشار دهید .دستگاه به مدت ۳ ثانیه پس از انتخاب حالت اندازه گیری تنظیم و آماده اندازه گیری می شود.

استفاده از تب سنج

حالت اندازه گیری دمای بدن ⑤

آخرین نتیجه اندازه گیری روی صفحه نمایشگر ② به طور خودکار پس از 2 ثانیه با نماد «M» نمایش داده می شود.

پس از آن در دمای محیط کمتر از ۳۴ درجه، «**-- -**» و «**°C**» به صورت چشمک زن روی صفحه نمایشگر ② ظاهر میشود. اکنون تب سنج برای اندازه گیری آماده است.

روش دلخواه را انتخاب نمایید. در طول اندازه گیری دمای صحیح به طور چشمک زن روی صفحه نمایشگر نمایان می شود. پس از شنیدن صدای بوق، دمای نهایی اندازه گیری شده قابل خواندن می باشد.

شنیدن ۴ صدای بوق (بیپ) و مشاهده نور پس زمینه قرمز، بیمار را از احتمال ابتلا به تب با دمای بیش از ۳۷/۵ آگاه می سازد. مرجع: دمای دهان.

برای دستیابی به نتایج قابل مقایسه لطفاً فاصله زمانی بین دو اندازه گیری متوالی را به مدت 1 دقیقه رعایت فرمایید.

حالت اندازه گیری دمای آب ⑥

هنگامیکه دمای بدن بین 5 -50 درجه سانتیگراد باشد، دما به طور مداوم روی صفحه نمایشگر بدون نور پس زمینه ظاهر می شود.

حالت اندازه گیری دمای محیط ⑦

هنگامیکه دمای بدن بین -10 - +50 درجه سانتیگراد باشد، دما به طور مداوم روی صفحه نمایشگر بدون نور پس زمینه ظاهر می شود.

برای افزایش عمر باتری تب سنج را با فشار دکمه چندمنظوره ① خاموش کنید. در غیر اینصورت دستگاه به طور خودکار پس از ۵ دقیقه خاموش خواهد شد.

روشهای اندازه گیری / دمای نرمال بدن

▸ **سنجش دما از طریق زیر بغل (زیربغلی) / °C 37.3 - 34.7**

زیربغل را با دستمال خشک تمیز کنید. سنسور اندازه گیری را در وسط زیربغل قرار دهید به صورتی که سنسور مستقیم با پوست تماس داشته باشد و بازوی بیمار را به بدن برسانید.

در این حالت، دمای محیط کمترین اثر را روی اندازه گیری می گذارد. اندازه گیری زیربغل باید حدال ۵ دقیقه طول بکشد.

▸ **سنجش دما از طریق دهان (دهانی) / °C 37.5 - 35.5**

تا 10 دقیقه قبل از اندازه گیری، غذا و نوشیدنی سرد یا گرم نخورید. دهان باید به مدت دو دقیقه قبل از اندازه گیری بسته باشد. تب سنج را در یکی از دو حفره زیر زبان، در سمت چپ یا راست بافت زیرزبان قراردهید. سنسور اندازه گیری ④ باید به طور کامل با بافت زبان تماس داشته باشد. دهان خود را بسته و از راه بینی نفس بکشید تا جریان هوای دم و بازدم تأثیری بر سنجش دستگاه نداشته باشد.

زمان تقریبی سنجش: ۸ ثانیه!

▸ **سنجش دما از طریق مقعد (رکتال) / °C 38.0 - 36.6**

با احتیاط، حسگر ④ را 2-3 سانتی متر در مقعد وارد کنید. در صورت نیاز از روان کننده استفاده شود. در صورت عدم آشنایی با این روش، با پزشک مشورت کنید.

زمان تقریبی سنجش: ۸ ثانیه!

تمیز و ضدعفونی کردن

برای ضدعفونی کردن دستگاه در خانه، از یک پنبه یا گوش پاک کن آغشته به الکل ایزوپروپیل ۷۰٪ برای پاک کردن آلودگی های روی پروب تب سنج استفاده شود. همیشه از جهت وسط پروب به نوک پروب تمیز شود. سپس کل دستگاه در الکل ایزوپروپیل ۷۰٪ به مدت ۵ دقیقه غوطه ور شود (مطابق شکل ⑧). قبل از استفاده ی مجدد، دستگاه را از الکل درآورید و یک دقیقه خشک شود.

برای استفاده ی حرفه ای، می توانید از درپوش پروب مخصوص ضدعفونی (به عنوان لوازم جانبی) استفاده نمایید. برای تهیه ی درپوش مناسب مدل تب سنج شما، با نمایندگی شرکت مایکرولایف تماس حاصل نمایید.

تعویض باتری

هنگامی که نماد باتری روی صفحه نمایشگر ظاهر می شود به معنای تعویض باتری می باشد. برای تعویض باتری سرپوش محفظه باتری ③ را برداشته و باتری جدید را به صورتی درون دستگاه قرار دهید که قطب مثبت آن به سمت بالا باشد. از مشابه بودن باتری جدید با باتری قبلی اطمینان حاصل کنید. باتریها را می توانید از هر فروشگاه لوازم الکتریکی تهیه کنید.

مشخصات فنی

نوع:	تب سنج مدل MT 850 با پاسخگویی سریع
دامنه اندازه گیری:	حالت اندازه گیری دمای بدن: ۳۴ - ۴۳,۹ درجه سانتیگراد در دمای کمتر از ۳۴,۰ درجه سانتیگراد نماد «**-- -**» (دمای بسیار پایین) نمایان میشود. در دمای بیش از ۴۳,۹ درجه سانتیگراد نماد «**H**» (دمای بسیار بالا) نمایان میشود. حالت اندازه گیری دمای آب: ۵ - ۵۰ درجه سانتیگراد در دمای کمتر از ۵ درجه سانتیگراد نماد «**L**» (دمای بسیار پایین) نمایان میشود. در دمای بیش از ۵۰ درجه سانتیگراد نماد «**H**» (دمای بسیار بالا) نمایان میشود. حالت اندازه گیری دمای محیط: -۱۰ - +۵۰ درجه سانتیگراد در دمای کمتر از -۱۰ درجه سانتیگراد نماد «**Err**» (دمای بسیار پایین) نمایان میشود. در دمای بیش از ۵۰ درجه سانتیگراد نماد «**H**» (دمای بسیار بالا) نمایان میشود.
دقت اندازه گیری:	حالت اندازه گیری دمای بدن: ± ۱,۰ درجه سانتیگراد محدوده ۴۳ - ۹,۳۴ درجه سانتیگراد حالت اندازه گیری دمای آب: ± ۱ درجه سانتیگراد محدوده ۵ - ۰۵ درجه سانتیگراد حالت اندازه گیری دمای محیط: ± ۱ درجه سانتیگراد محدوده -۰۱ - +۰۵ درجه سانتیگراد
شرایط محیطی لازم برای کارکرد صحیح:	۱۰ تا ۴۰ درجه سانتیگراد، حداکثر رطوبت ۱۵ تا ۹۵٪
شرایط محیطی انبارش:	-۲۵ تا +۶۰ درجه سانتیگراد، حداکثر رطوبت ۱۵ تا ۹۵٪
باتری:	۳ ولت؛ CR1632
عمر مفید باطری:	تقریبا 2000 بار اندازه گیری (استفاده از باتری جدید)
طبقه بندی مالکیت معنوی:	IP67
استانداردها:	تب سنج کلینکی EN 12470-3 ;ASTM E1112; IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
مدت زمان مورد انتظار برای دریافت خدمات:	۵ سال یا 10000 بار اندازه گیری

این دستگاه با استاندارد تجهیزات پزشکی Directive 93/42/EEC مطابقت دارد.
حق تغییرات فنی محفوظ است.

ضمانت

این دستگاه شامل گارانتی مادام العمر می باشد. دستگاههای معیوب توسط نمایندگی مایکرولایف بصورت رایگان تعمیر یا تعویض می گردد.

لطفا دستگاه معیوب را به خوبی بسته بندی کرده و برای نمایندگی مایکرولایف شرکت مدیسا نوین پایش به شماره 86082261 ارسال نمایید.

بازکردن یا ایجاد تغییرات در دستگاه موجب ابطال گارانتی می شود.

این موارد خارج از گارانتی می باشند:
- هزینه و ریسک حمل و نقل.
- آسیبی که با استفاده ی نادرست یا مغایر با دستورالعمل ایجاد شده باشد.
- آسیب توسط نشت باتری خراب ایجاد شده باشد.
- آسیب توسط برخورد فیزیکی یا استفاده ی نامناسب.
- بسته بندی و راهنمای دستگاه.
- نگهداری و بررسی های دوره ای، مانند کالیبراسیون.
- لوازم جانبی: باتری

برای اطلاع از گارانتی محصول، با نمایندگی شرکت مایکرولایف تماس حاصل نمایید یا به آدرس زیر مراجعه نمایید: www.microlife.com/support

تعویض کالا فقط به ازای دریافت کالای معیوب و فاکتور فروش صورت می گیرد. تعمیر یا تعویض تحت ضمانت باعث افزایش یا تضمین دوره ضمانت نمی شود. حقوق مصرف کننده در این گارانتی محدود نمی باشد.